

115 McGregor Street,
Winnipeg, MB
R2W 4V6

4 JULY
2021

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

Parish Office

Hours: 10:00 am - 4:00 pm - Tuesday & Wednesday
9:00 am - 4:00 pm - Thursday - Saturday

Parish Secretary

Khrystyna Horbay

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя 9:00 рано (укр. мовою) **Вечірня** 7:00 вечора щосуботи і перед святами
11:00 рано (укр. мовою) **Сповідь** перед або після щоденних та недільних
Свята 9:00 ранку св. Літургій або в інший час за домовленістю
Щоденно 9:00 ранку **Хрещення та Вінчання**
за попереднім домовленням зі священником

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)

11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers

Every Saturday & before Feast Days

Confessions:

Before or after

Divine Liturgies

Baptism & Marriages

by appointment

НЕДІЛЯ. СВЯТО ПРЕСВЯТОЇ ЄВХАРИСТІЇ 4 ЛИПНЯ 2021

Sunday. Feast of Holy Eucharist- July 4, 2021

Апостол: Римляни 81, 2, 10 - 16 Євангелія від Матея 9, 4 , 18 — 23

Epistle: Romans 81, 2, 10 - 16 Gospel: Matthew 9, 4 , 18 — 23

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

*Сердечно дякуємо усім, хто у ці дні
пандемії єднається з нами у молитві
онлайн.*

*The Metropolitan Cathedral would like to
extend a warm "WELCOME" to everyone,
who prays with us on-line.*

Дорогі у Христі брати і сестри!

Сьогодні щиро вітаємо наших дітей, які приступають до Першої Сповіді і урочистого Святого Причастя!

**Максим Борис
Валентина Дашевська
Анастасія Кісіль
Захар Кухарський
Яна Кухарська
Давид Мартіросянц
Кароліна Мартіросянц
Марк Райтер
Біянка Сім
Марк Трофімов
Павло Хохлов
Юля Шарабуряк**

Дякуємо батькам за співпрацю, а катехитці і її помічникам за віддане служіння! Катехизація — одна з найважливіших ділянок парафіяльного життя яку ми стараємося розвивати. Для цього потрібно людей охочих послужити. Від нас усіх залежить майбутнє парафії і Церкви загалом. Тому просимо батьків продовжувати приводити дітей на навчання катехизму після того як вони приступили до Першої сповіді. Це буде мати дуже добрі плоди.

В четвер після неділі Всіх Святих в Українській Греко-Католицькій Церкві є свято Пресвятої Євхаристії (Торжественного поклонення Пресвятим Тайнам Тіла і Крови Господа і Бога Спаса нашого Ісуса Христа), яке в народі називають просто «Божого Тіла». На більшості парафіях, це свято переноситься на неділю.

Свято Божого Тіла зосереджує нас, мабуть, на найбільшій таємниці нашої віри – перебуванні Живого Бога серед нас під скромними видами хліба і вина у кивоті на престолах наших храмів. Ми ніколи вповні не зрозуміємо надміру Божої любові щодо нас грішних, – Ісус Христос не тільки виконав діло нашого спасіння, але й захотів залишитися (проживати) серед нас: “Я з вами по всі дні аж до кінця віку” (Мт 28,20); можемо лише подивляти і чудуватися цією таємницею християнської віри. У Євангелії від Йоана Ісус називає себе хлібом: “Я – хліб життя” (Йо 6,35). Тільки в Бозі, у Пресвятій Євхаристії є справжнє життя, життя духовне, життя вічне. Більше того, – Христос після встановлення Пресвятої Євхаристії на Тайній Вечері доручив Апостолам робити те що Він зробив: “Чиніть це на мій спомин” (Лк 22,19).

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 4 липня до 11 липня 2021

Schedule of Liturgies from July 4 to July 11, 2021

Неділя Sunday, 4	9:00 a.m. 11:00 a.m.	Свята Літургія—Януш Басараб+ від брата з родиною Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners
Понеділок Monday, 5	7:00 p.m.	+Літургія за упокій Михайла від Дарії та Ігор'я Цап + For Mykhajlo-from Dariya & Ihor Cap
Вівторок Tuesday, 6	9:00a.m. 8:00 p.m.	+Літургія за Михайла Скала від дружини Лесі з родиною For Mykhajlo Skala+ - wife Lesia and family Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» / Online prayer meeting of “Mothers in Prayer” group
Середа Wednesday, 7	9:00a.m. 9:15 p.m.	За здоров'я та успішне лікування Івана Дзядика від О Панчишин For the health of Ivan Dziadyk—O. Panchyshyn Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» / Online prayer meeting of “Mothers in Prayer” group
Четвер Thursday, 8	9:00 am	+Літургія за Василя та Варвари Гусаревич за Петра і Марію Кульбаба - від родини від Франка і Володимира Кульбаба
П'ятниця Friday, 9	9:00 a.m.	Літургія за здоров'я і щасливу подорож для Івана від О Панчишин For Ivan's health and safe journey - Olia Panchyshyn
Субота Saturday, 10	9:00 a.m.	+Літургія за Агнеси від Олі Панчишин For Agnes+ - Olia Panchyshyn
Неділя Sunday, 11	9:00 a.m. 11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners

Пожертви на церкву—4 липня, 2021

Недільні пожертви/ Sunday Donations- \$3925.00

Пожертви / Donations-Non members—\$250.00

Загальні пожертви на церкву/

General church donations- \$200.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШІ ПОЖЕРТВИ!

Donations to the church – July 4, 2021

In memory of Roman Korbutiak for church renovations from Ivan's Auto Body- \$ 200.00

Пожертва від Божени Басараб на віднову

пам'ятників на цвинтарі в пам'ять померлих

родичів- \$1000

In light of the latest government directives, we can see the following changes to the pastoral and liturgical activity of our parishes within the Archeparchy beginning Saturday, 26 June 2021:

“Faith-based gatherings” may expand to 25% of the typical capacity of the church, but up to a maximum of twenty-five (25) people. Outdoor gatherings may be attended by a maximum of fifty (50) people. This number, as clarified in the past, does not include the essential liturgical and livestreaming personnel.

All Saints Cemetery—June, 2021

There was a total of 10 funerals for the month of June:

6 traditional and 4 cremations at All Saints Cemetery.

За червень 2021 року було всього 10 похоронів на цвинтарі: 6 традиційних поховань і 4 кремації.

Cemetery income for selling plots and services is \$41, 132.50

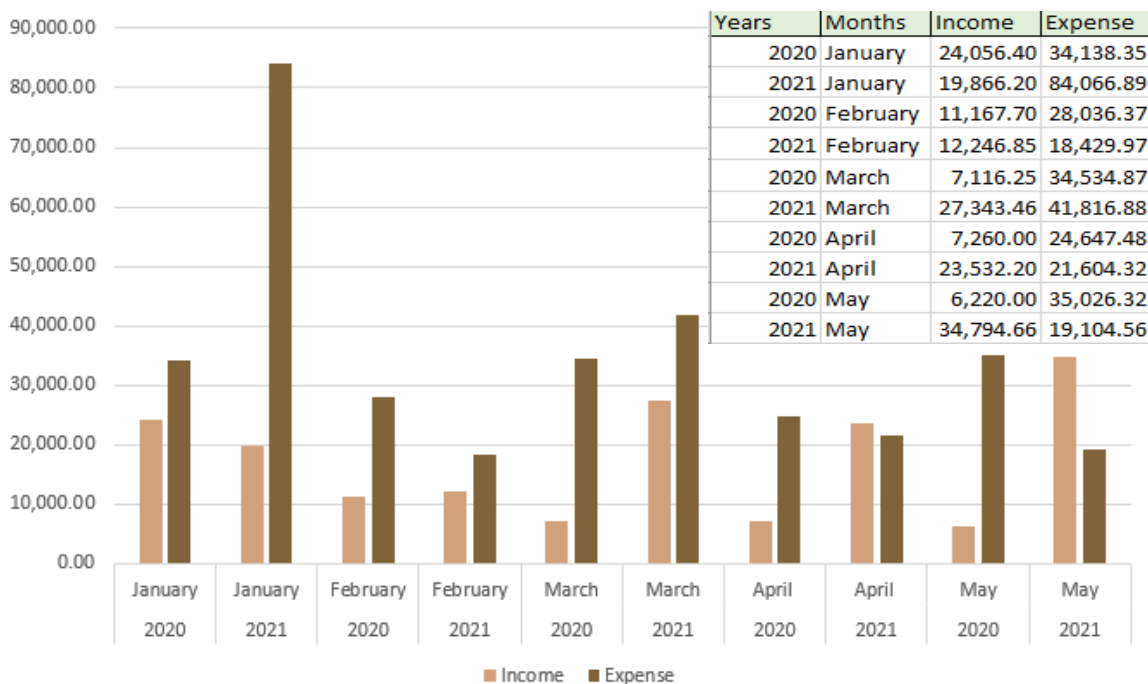
Цвинтарний дохід за продаж ділянок і надання сервісів становить \$41, 132.50

Cemetery expenses are \$24, 559.38

Цвинтарні витрати становлять \$24, 559.38

Due to the fact that All Saints Cemetery belongs to our Parish, we would like to update you on the information about the cemetery./Оскільки цвинтар належить до нашої парафії, ми хочемо інформувати вас про справи цвинтару.

Comparison of 2020 vs 2021 Total Income and Total Expense



На графіку вище показано порівняння загальних доходів і витрат собору. / The chart above shows the comparison of the total cathedral income and expense.

Висловлюємо наші співчуття родині Семанюк, Корбутяк, та Кандя з приводу смерті Романа Корбутяка. Нехай Господь упокоїть його душу в оселях праведних.

We express our condolences to the family of Roman Korbutiak, a long serving member and volunteer of our Cathedral. May the Lord rest his soul in the dwellings of the righteous.



ДЯКУЄМО!

Дякуємо Вам за Ваші пожертви які Ви передаєте чи присилаєте до катедри. Хоча ми не маємо зараз публічних богослужінь, мусимо оплачувати наші рахунки і утримувати храм. Нагадуємо, що можна пересилати e-transfer на **office@stvo.ca**

We are very grateful for all donations you are bringing or sending to the Cathedral. Although we do not have public liturgies now, we must pay our bills and maintain our Cathedral. We remind you that e-transfers can be send to the email address **office@stvo.ca**.

Вітаємо нашого пароха отця Ігоря Швед з нагоди 18ї річниці священства. З цієї нагоди бажаємо доброго здоров'я і багато духовної радості. Дякуємо Богові, що покликав його до священничого служіння і до нашої парафії! Отче, Ви у наших молитвах! On July 2, our parish priest Rev. Ihor Shved celebrated his 18th Anniversary of his ordination to the priesthood. On this occasion we wish him good health and spiritual joy. We thank God for the gift of vocation, and we are honored that God called him to our Parish. На многії літа, отче!



ВІТАЄМО

Вітаємо усіх, хто носить ім'я Іван та Іванка з нагоди іменин! Нехай Господня Благодать завжди наповнює ваші серця!

Congratulations to all people with the name Ivan or Ivanka (John or Joanne)! May the Lord's Grace always fill your hearts!

Просимо слідувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.



- ⇒ <https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha>
- ⇒ Livestream: stvo.ca/live
- ⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca

30 червня 2021 року в онлайн-форматі відбулася друга сесія Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви.

У засіданні взяли участь єпископи Української Греко-Католицької Церкви з України, Західної і Центральної Європи, Північної та Південної Америки та Австралії. Варто зауважити, що це вже друга сесія Синоду Єпископів УГКЦ 2021 року. Перша відбулася 30 березня цього року. Крім того, були чотири регіональні зустрічі із владиками зі всього світу у травні.

Саме тому насамперед учасники засідання проаналізували програму щорічного синодального діяння та стан реалізації попередніх напрацювань і рішень.

Основними темами цього засідання стали подальший розвиток Української Греко-Католицької Церкви та продовження опрацювання проєкту Загальноцерковного душпастирського плану. Владика Кеннет Новаківський, голова Душпастирської ради, та владика Богдан Данило представили початкові етапи зародження цієї візії Церкви. На цьому першому етапі митрополит Філадельфійський Борис Гудзяк запропонував напрями для створення нового Душпастирського плану, після чого під час регіональних зустрічей із владиками зі всього світу учасники робочої групи мали нагоду більш детально ознайомитися із викликами та душпастирськими ініціативами різних єпархій та екзархатів УГКЦ. Це стало поштовхом для інтенсивного обговорення.

Зокрема, члени Синоду Єпископів УГКЦ наголосили на тому, що новий Душпастирський план повинен враховувати обставини всесвітньої кризи, спричиненої пандемією Covid-19, та специфіку пасторального життя кожної єпархії/екзархату УГКЦ в Україні та в усьому світі. Це стосується, до прикладу, згуртування парафіяльних спільнот, запрошення вірних повертатися до храмів, переходу від онлайн-зустрічей до живого спілкування та участі у Святих Таїнствах, оновлення душпастирства в сучасних умовах.

Також синодальні отці зазначили, що своєю увагою сьогодні ми не можемо оминати сім'ї як першої спільноти виховання особи у вірі. У контексті сучасної кризи інституцій та зростаючого індивідуалізму задля усвідомлення себе домашньою Церквою сім'я потребує особливої підтримки з боку Церкви. Владика Борис Гудзяк підкреслив, що сьогодні ми маємо справу із «зраненою антропологією та зраненою людиною», яка потребує лікування та зцілення.

Окрім того, владика звернули увагу на необхідність узгодження нового Душпастирського плану із натхненням, яке подає Святиший Отець Франциск для всієї Католицької Церкви. Зокрема це стосується заклику Папи Франциска до душпастирського навернення. Цей заклик, за словами учасників Синоду, насамперед стосується самих єпископів, а відтак — священників і душпастирів, що повинні йти разом із повіреним їм Божим людом. Тільки таким чином Церква зможе дати гідну та ефективну відповідь, яка полягає в лікуванні ран зраненого пандемією сучасного суспільства.

June 30, 2021 the second session of the Synod of Bishops of the UGCC was held online. The participants were bishops of the Ukrainian Greek Catholic Church from Ukraine, Western and Central Ukraine, North and South America and Australia.

The main topics of the session became the further development of the Ukrainian Greek Catholic Church and continuation in working on a project All-Church pastoral plan.

Particularly, members of the Synod pointed out that a new Pastoral plan must take into account all circumstances of the world crisis caused by COVID-19 pandemic and specifics of a pastoral life of every exarchate of the UGCC in Ukraine and worldwide.



Apart from that the synodal priests mentioned that considering the crisis of a family and increasing individualism, a family as an institution for the home Church needs a huge support from Church itself.

Furthermore, the bishops drew attention to the necessity to agree on a new Pastoral plan inspiringly, following the model established by Pope Francis for the Catholic Church, precisely the pastoral conversion. This is the only way to answer decently when it comes to curing people affected by the pandemic.

The Press service of the Secretariat of the Synod of Bishops of the UGCC



Corporate Office
3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre
950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8

info@carpathia.ca
204.989.7400



"SVITOSH"

621 Selkirk Ave.
Winnipeg, MB R2W 2N2

www.svitoch.net

КРАМНИЦЯ "СВІТОЧ"
UKRAINIAN EXPORT / IMPORT
ПАКУНКИ, ХАРЧІ, ГРОШІ В УКРАЇНУ
ВИШИВКИ ТА ДАРУНКИ З УКРАЇНИ
Надія і Руслан Зеленюк
Тел. 204 582-5939
e-mail shop@svitoch.net

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

Roman Drobot

(204)781-8898



Advanced [Realty---drebots@mts.net](mailto:drebots@mts.net)
Trusted-Reliable Service since 1986

КАРПАТІЯ

" The Financial institution of choice for
Manitoban's Ukrainian Community"



**CARPATHIA
CREDIT UNION**

950 Main Street
80-2200 McPhillips Street
1341-A Henderson Highway
1375 Grant Avenue

989-7400

www.carpathiacu.mb.ca

CENTURY 21

Advanced Realty

**BORYS LEHKAR
REALTOR**

Борис Легкар

Агент з нерухомості
Професійний підхід
Запорука успіху

**A 1415 HENDERSON HWY
WINNIPEG, MB R2G 1N3**

**C 204 612 8007
B 204 925 7994
F 204 338 855**

boryslehkar@century21.ca
www.century21.ca/borys.lehkar



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

**907 Main St.
204 956-2193**

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation
Reception Area
Newly Expanded Parking
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.



Caring above all.

1442 MAIN STREET

586-8044

www.cropo.com.

Wyatt Dowling
INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, С.А.І.В.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca **204 940 6550**

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше

Buying or Selling For your real estate needs

За порадою в продажі
та купівлі звертайтеся до:

Bogdan Sawczuk

(204) 228-3733

Email: 2283733@gmail.com

663 Stafford St.

